

Operation Manual

for the Compact Multiswitch SMS 9807+ NF

Important: Please read through these instructions thoroughly and follow them.

Betriebsanleitung	2
Operation Manual	4
Manuel d'utilisation	6
Instrucciones de uso	8
Istruzioni per l'uso	10
Application diagram	12



Betriebsanleitung

zu dem Kompakt - Multischalter SMS 9807+ NF

Wichtig: Alle nachfolgenden Hinweise vollständig lesen und beachten.



Vor Öffnen des Gerätes bitte Netzstecker ziehen!
Bitte beachten Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise!



Das Gerät dient ausschließlich der Verwendung in Satelliten - und Terrestrischen - Empfangsanlagen. Jegliche anderweitige Nutzung ist nicht gestattet. Das Gerät darf ausschließlich von sachverständigen Personen installiert, gewartet, repariert und in Betrieb genommen werden (siehe EN 60065).



Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen montiert werden. Die Montage auf, oder in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien, ist nicht zulässig. Auf ausreichende Luftzirkulation ist zu achten. Vorsicht bei Montage in Schalt- bzw. Zählerkästen.



Das Teilnehmernetz muss gemäß DIN EN 60728-11 vorschriftsmäßig geerdet sein und bleiben, auch wenn das Gerät ausgebaut wird. Verwenden Sie hierzu falls vorhanden den Erdungsanschluss des Geräts bzw. die beiliegende Erdungsklemme (4 mm²). Die Sicherheitsbestimmungen nach EN 60728-11 und EN 60065 sind zu beachten.

Nicht benutzte Teilnehmeranschlüsse und ggf. Stammleitungsein- und Ausgänge sind mit 75 Ω Widerständen abzuschließen (ZFR 75 DC).



Elektronische Geräte **gehören nicht in den Hausmüll**, sondern müssen (siehe DIN EN 50419) fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.



Hiermit erklärt die Dura-Sat GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp Multischalter SMS den Richtlinien 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.spaun.com/download>



Stromversorgung

Die Kompakt - Multischalter sind mit einem kurzschlussfesten Schaltnetzteil ausgestattet.

U~: 90 - 240 V / 47 - 63 Hz.

Stromversorgung LNB

Durch einen integrierten 22 kHz - Generator sowohl für Quattro - als auch für QUAD - LNB geeignet. Der Fernspeisestrom darf maximal 800 mA (400 mA per LNB) betragen.



ENERGY SAVING TECHNOLOGY - Standby Funktion

Die Multischalter verfügen über eine selektive Standby - Funktion. Die Satelliten - ZF - Verstärkerstufen und die Stromversorgungen zu den LNBs sind abgeschaltet. Ist ein Receiver oder Antennenmessgerät mit eingeschalteter LNB - Stromversorgung an einen Teilnehmerausgang der Multischalter angeschlossen, schaltet dieser automatisch auf Normalbetrieb. Zudem erkennen die Multischalter ob der zweite LNB benötigt wird und schaltet diesen selektiv hinzu oder ab.



Terrestrik

1. Die Verteilung der Terrestrik erfolgt passiv.
2. Die Verteildämpfung pro Teilnehmer beträgt: siehe Tabelle. Terrestrische Antennensignale müssen dem breitbandigen Eingang der Multischalter zur Vermeidung von Störungen selektiv zugeführt werden. Der Frequenzbereich geht von 5 ... 862 MHz; und ist somit rückwegtauglich.

Technische Daten

Modell Art. Nr.	SMS 9807+ NF 842495
Teilnehmerausgänge	8
Eingänge SAT / Terrestrik	9 8/1
Anschlussdämpfung Terrestrik 5 ... 862 MHz	19 dB
Anschlussdämpfung SAT - ZF 950 ... 2150 MHz	4 ... 1 dB
Ausgangspegel max. 950 ... 2150 MHz 35 dB IMA ₃ /EN 50083-3	typ. 101 dBμV
SAT Eingangspegel max.	100 dBμV
Entkopplung Receiver / Receiver Terrestrik / SAT	typ. 25 dB
Netzanschluss U~	90 - 240 V / 47 - 63 Hz
Leistungsaufnahme Standby	typ. 0,2 W
LNB - Gesamtfernseisestrom	800 mA
LNB - Einzelfernseisestrom	400 mA
Strombedarf je Receiver max.	35 mA
Leistungsaufnahme inkl. 2x ECO LNB mit je 100 mA	typ. 4,2 W
Umgebungstemperatur	-20 ... +55 °C
Abmessungen in mm	280 x 136 x 43

Operation Manual

for the Compact Multiswitch SMS 9807+ NF

Important: Please read through these instructions thoroughly and follow them.



**Remove mains cable before opening the device!
Please follow the safety instructions enclosed!**



The device is only intended for use in satellite and terrestrial receiver systems. Any other use is prohibited. The device must be installed, maintained, repaired and put into operation by competent people (see EN 60065).



The device must be installed indoors, in dry rooms exclusively. Installation on or in close proximity to highly flammable materials is prohibited. Ensure sufficient air circulation. Take care when installing in switch cabinets or meter cabinets.



The device and the peripheral distribution devices must be earthed in accordance with the provisions of EN 60728-11 and must remain earthed even when the device is disassembled. For this purpose, if available use the earthing connection of the device or the earthing terminal enclosed (4 mm²). Observe the safety regulations in accordance with EN 60728 - 11 and EN 60065.

Unused subscriber ports and if applicable trunk line inputs and outputs must be terminated with 75 Ω resistors (ZFR 75 DC).



Electronic devices **are not household waste** but rather must be disposed of properly in accordance with directive DIN EN 50419. At the end of the product life cycle please take this device and dispose it via designated public collection points.



Hereby, Dura-Sat GmbH & Co.KG declares that the radio equipment type multiswitch SMS is in compliance with Directives 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.spaun.com/download>



Power Supply

The compact multiswitches are equipped with an switched - mode power supply.

U~: 90 - 240 V / 47 - 63 Hz.

Stromversorgung LNB

Durch einen integrierten 22 kHz - Generator sowohl für Quattro - als auch für QUAD - LNB geeignet.

Der Fernspeisestrom darf maximal 800 mA (400 mA per LNB) betragen.



ENERGY SAVING TECHNOLOGY - Standby Funktion

The multiswitch has a selective standby mode. The satellite IF amplifier stages and the supply for the LNB are switched off. If a receiver or antenna test equipment with LNB power supply is connected to a subscriber output of the multiswitch, then this automatically switches to normal operation mode. In addition, the multiswitch detects whether the second LNB is required and selectively switches it on or off.



Terrestrik

1. The terrestrial signals are distributed passively

2. The Subscriber Tap loss is: see table.

Terrestrial antenna signals should be fed selectively to the multiswitch in order to avoid malfunctions.

As the frequency range is from 5 ... 862 MHz the multi-switch is return path capable.

Technical Data

Modell Art. Nr.	SMS 9807+ NF 842495
Subscriber outputs	8
Inputs SAT /terrestrial	9 8/1
Tap loss terrestrial 5 ... 862 MHz	19 dB
Tap attenuation SAT -ZF 950 ... 2150 MHz	4 ... 1 dB
Output level max. 950 ... 2150 MHz 35 dB IMA ₃ /EN 50083-3	typ. 101 dBμV
SAT input level max.	100 dBμV
Isolation Receiver/Receiver Terrestrik/SAT	typ. 25 dB
Mains supply U~	90 - 240 V / 47 - 63 Hz
Input power Standby	typ. 0,2 W
LNB - total remote current	800 mA
LNB - single remote current	400 mA
Current consumption from each receiver	35 mA
Power consumption incl. 2x ECO LNB load with 100 mA	typ. 4,2 W
Ambient temperature	-20 ... +55 °C
Dimensions (mm)	280 x 136 x 43

Manuel d'utilisation

concernant le Multiswitch compact SMS 9807+ NF

Important : Veuillez lire toutes les instructions suivantes dans leur intégralité et les respecter



**Débranchez la fiche d'alimentation avant d'ouvrir l'appareil !
Veuillez suivre les consignes de sécurité ci-jointes !**



L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé dans des installations de réception satellites et terrestres. Toute autre utilisation est interdite. L'appareil ne doit être installé, entretenu, réparé et mis en service que par des personnes compétentes (voir EN 60065).



L'appareil ne doit être installé que dans des locaux intérieurs secs. Le montage sur ou à proximité de matériaux facilement inflammables n'est pas autorisé. Il faut veiller à ce que la circulation de l'air soit suffisante. Attention lors du montage dans des boîtes de commutation ou de comptage.



Le réseau doit être et rester correctement mis à la terre conformément à DIN EN 60728-11, même si l'appareil est démonté. Utilisez pour cela la borne de terre de l'appareil, si elle existe, ou la borne de terre (4 mm²) fournie. Les dispositions de sécurité selon EN 60728-11 et EN 60065 doivent être respectées.

Les lignes de participants non utilisées et, le cas échéant, les entrées et sorties de ligne principale doivent être terminées par des résistances 75 Ω (ZFR 75 DC).



Les appareils électroniques **ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères**, mais doivent être (voir DIN EN 50419) éliminés de manière appropriée. À la fin de son utilisation, veuillez déposer cet appareil dans les points de collecte publics prévus à cet effet pour qu'il soit mis au rebut.



Par la présente, Dura-Sat GmbH & Co. KG que le type d'installation radioélectrique Multiswitch SMS est conforme aux directives 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante: <https://www.spaun.com/download>



Alimentation électrique

Les Multiswitch compacts sont équipés d'une alimentation à découpage résistante aux courts-circuits.
U~: 90 - 240 V / 47 - 63 Hz.

Alimentation électrique LNB

Convient aux LNB Quattro et QUAD grâce à un générateur 22 kHz intégré.

Le courant de téléalimentation doit être au maximum de 800 mA (400 mA par LNB)



ENERGY SAVING TECHNOLOGY - Fonction de mise en veille

Les Multiswitchs sont dotés d'une fonction de mise en veille sélective. Les étages d'amplification FI des satellites et les alimentations électriques des LNB sont désactivés. Si un récepteur ou un mesureur d'antenne est connecté à une sortie participant du Multiswitch avec l'alimentation LNB activée, celui-ci passe automatiquement en mode normal. En outre, les Multiswitchs détectent si le deuxième LNB est nécessaire et l'activent ou le désactivent de manière sélective.



Terrestrik

1. La distribution terrestre est passive.
2. L'atténuation de distribution par participant est de : voir tableau. Les signaux d'antennes terrestres doivent être acheminés de manière sélective vers l'entrée à large bande des Multiswitchs afin d'éviter les interférences. La gamme de fréquences va de 5 ...862 MHz; et est donc compatible avec le retour.

Caractéristiques techniques

N° modèle N°	SMS 9807+ NF 842495
Sorties participants	8
Entrées SAT / Terrestres	9 8/1
Atténuation des connexions terrestres 5...862 MHz	19 dB
Atténuation des connexions SAT - ZF 950...2150 MHz	4...1 dB
Niveau de sortie max. 950...2150 MHz 35 dB IMA ₃ /EN 50083-3	typ. 101 dBμV
Niveau d'entrée SAT max.	100 dBμV
Découplage Récepteur/Récepteur terrestre/SAT	typ. 25 dB
Connexion au réseau U~	90-240V/47-63 Hz
Consommation en mode veille	typ. 0,2 W
LNB - courant total d'alimentation à distance	800 mA
LNB - courant d'alimentation à distance unique	400 mA
Consommation électrique par récepteur	35 mA
Puissance absorbée, y compris 2x ECO LNB avec 100 mA chaque	typ. 4,2 W
Température ambiante	-20...+55°C
Dimensions en mm	280 x 136 x 43

Instrucciones de uso

Multiswitch compacto SMS 9807+ NF

Atención: Leer y seguir todas las indicaciones siguientes.



¡Desenchufar el aparato antes de abrirlo!
¡Tener en cuenta las advertencias de seguridad incluidas!



Este aparato está únicamente indicado para ser utilizado con receptores satélites o terrestres. Se prohíbe cualquier otro uso. El aparato solo puede ser instalado, mantenido, reparado y operado por personal para ello cualificado (ver norma EN 60065).



El aparato solo puede ser instalado en espacios interiores secos. Está prohibido instalarlo sobre o cerca de materiales ligeramente inflamables. Debe mantenerse suficiente ventilación en el espacio de instalación. Extremar las precauciones si se instala en cajas de distribución o contadores.



La red de usuarios debe estar y mantenerse en todo momento conectada a tierra según la norma DIN EN 60728-11, incluso aunque se hubiera retirado el aparato. Utilice para ello, si hubiera, la toma de tierra del aparato o la terminal de tierra incluida (4 mm²). Tenga siempre en cuenta las normas de seguridad vigentes según las normas EN 60728-11 y EN 60065.

Las salidas de usuarios no utilizadas y, en caso dado, los cables principales de entrada y salida no utilizados deben cerrarse con una resistencia de 75 Ω (ZFR 75 DC).



Los aparatos electrónicos **no deben desecharse en la basura doméstica**, sino depositarse en un lugar específico para que pueda ser reciclado (ver norma DIN EN 50419). Por lo tanto, deposite este aparato al final de su vida útil en uno de los puntos limpios oficiales habilitados para tal fin.



Dura-Sat GmbH & Co. KG declara por la presente que el tipo de instalación inalámbrica Multiswitch SMS cumple con las normas vigentes 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad europea está disponible bajo la siguiente dirección de Internet: <https://www.spaun.com/download>



Alimentación eléctrica

Este multiswitch compacto va provisto de una fuente de alimentación conmutada resistente a circuitos. U~: 90 - 240 V / 47 - 63 Hz.

Alimentación eléctrica LNB

Compatible con Quattro y con QUAD - LNB gracias a un generador integrado de 22 kHz. La alimentación remota máxima es de 800 mA (400 mA por LNB).



ENERGY SAVING TECHNOLOGY - Modo en espera

Este multiswitch posee una función selectiva de modo en espera. De esta forma, los amplificadores ZF de satélite y las conexiones con los LNB se mantienen desconectados. Si un receptor o medidor de antena con alimentación LNB encendida está conectado a una salida de usuario, este se activará automáticamente al modo normal. Además, el multiswitch detecta si se necesita un segundo LNB y lo conecta o desconecta selectivamente.



Terrestre

1. La distribución de la señal terrestre se realiza de forma pasiva.
2. La atenuación de conexión por usuario es de: ver tabla. Las señales terrestres deben ser asignadas selectivamente a la entrada de banda ancha del multiswitch para evitar interferencias. El rango de frecuencia es de 5 ...862 MHz; por lo que es retornable.

Datos técnicos

Modelo Art. n.º	SMS 9807+ NF 842495
Salidas de usuario	8
Entradas SAT / terrestre	9 8/1
Atenuación de conexión terrestre 5 ... 862 MHz	19 dB
Atenuación de conexión SAT - ZF 950 ... 2150 MHz	4 ... 1 dB
Nivel de salida máx. 950 ... 2150 MHz 35 dB IMA ₃ /EN 50083-3	typ. 101 dBμV
Nivel de entrada SAT máx.	100 dBμV
Conmutación de receptor / receptor terrestre / SAT	typ. 25 dB
Conexión de red U~	90 - 240 V / 47 - 63 Hz
Potencia de modo en espera	typ. 0,2 W
Alimentación remota LNB total	800 mA
Alimentación remota LNB individual	400 mA
Consumo eléctrico por receptor	35 mA
Potencia (incluyendo 2 ECO LNB con 100 mA cada uno)	typ. 4,2 W
Temperatura ambiente	-20 ... +55 °C
Medidas en mm	280 x 136 x 43

Istruzioni per l'uso

del Multiswitch compatto SMS 9807+ NF

Importante: Leggere attentamente tutte le istruzioni che seguono e attenersi scrupolosamente.



**Si prega di staccare la spina di alimentazione prima di aprire l'apparecchio!
Seguire le istruzioni di sicurezza allegate!**



L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in sistemi di ricezione satellitare e terrestre. Qualsiasi altro uso non è consentito. L'installazione, la manutenzione, la riparazione e la messa in funzione dell'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da personale competente (si veda EN 60065).



L'apparecchio può essere installato solo in ambienti interni asciutti. Non è consentito il montaggio su o in prossimità di materiali altamente infiammabili. Assicurare una sufficiente circolazione dell'aria. Attenzione al montaggio nelle scatole degli interruttori o dei contatori.



La rete degli abbonati deve essere e rimanere correttamente collegata a terra in conformità con DIN EN 60728-11 anche se l'apparecchio viene rimosso. A tal fine, utilizzare il collegamento a terra dell'apparecchio, se disponibile, o il terminale di terra incluso (4 mm²). Devono essere osservate le norme di sicurezza previste da EN 60728-11 e EN 60065.

I collegamenti degli abbonati non utilizzati e gli ingressi e le uscite della linea base, se presenti, devono terminare con resistenze 75 Ω (ZFR 75 DC).



I dispositivi elettronici **non rientrano tra i rifiuti domestici**, ma devono essere smaltiti (si veda DIN EN 50419) correttamente. Al termine del ciclo di vita, restituire l'apparecchio ai centri di raccolta pubblici previsti per lo smaltimento.



Dura-Sat GmbH & Co. KG dichiara con la presente che il tipo di sistema radio Multiswitch SMS è conforme alle linee guida 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile al seguente indirizzo web: <https://www.spaun.com/download>



Alimentazione elettrica

I Multiswitch compatti con interruttori sono dotati di un alimentatore con switch a prova di cortocircuito. U~: 90 - 240 V / 47 - 63 Hz.

Alimentazione elettrica LNB

Grazie a un generatore integrato 22 kHz - adatto agli LNB Quattro e QUAD.

La corrente di alimentazione remota non deve superare 800 mA (400 mA per LNB).



ENERGY SAVING TECHNOLOGY - Funzione Standby

I Multiswitch dispongono di una funzione di standby selettivo. Gli stadi di amplificazione IF dei satelliti e le alimentazioni degli LNB sono spenti. Se un ricevitore o un dispositivo di misurazione dell'antenna con alimentazione dell'LNB è acceso e collegato a un'uscita abbonati del Multiswitch, lo stesso passa automaticamente al funzionamento normale. Inoltre, i Multiswitch riconoscono se il secondo LNB è necessario e lo attivano o disattivano selettivamente.



Terrestrik

1. La distribuzione terrestre è passiva.
2. L'attenuazione della distribuzione per ciascun utente è: vedi tabella. I segnali delle antenne terrestri devono essere alimentati selettivamente all'ingresso a banda larga dei Multiswitch per evitare interferenze. L'intervallo di frequenza va da 5 ...862 MHz; ed è quindi in grado di effettuare il percorso di ritorno.

Dati tecnici

Art. Modello Nr.	SMS 9807+ NF 842495
Uscite degli utenti	8
Ingressi SAT / Terrestre	9 8/1
Attenuazione della connessione terrestre 5 ... 862 MHz	19 dB
Attenuazione del collegamento SAT - ZF 950 ... 2150 MHz	4 ... 1 dB
Livello di uscita massima. 950 ... 2150 MHz 35 dB IMA ₃ /EN 50083-3	typ. 101 dBμV
SAT Livello d'ingresso massimo.	100 dBμV
Decoupling Ricevitore / Ricevitore Terrestre / SAT	typ. 25 dB
Collegamento alla rete elettrica U~	90 - 240 V / 47 - 63 Hz
Consumo di energia in standby	typ. 0,2 W
LNB - Corrente totale di alimentazione remota	800 mA
LNB - Corrente di alimentazione remota singola	400 mA
Consumo di energia per ciascun ricevitore	35 mA
Consumo di energia incluso 2x ECO LNB con 100 mA ogni	typ. 4,2 W
Temperatura ambiente	-20 ... +55 °C
Dimensioni in mm	280 x 136 x 43

Anwendungsbeispiel Application diagram

